M.R.O. 1—32,009—16-10-29.

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Judicial **DEPARTMENT.**

G.O. No. 1906 Press ~~Mis.~~

51-52

Dated 5.12.1863 ~~19~~ .

3/4

Not to be folded or roughly handled

24/1/24

Proceedings of the Madras Government, Judicial Department, 5th December 1863.

No. 51. Read the following letter from G. S. FORBES, Esq., Collector of Ganjam; to A. J. ARBUTHNOT, Esq., Chief Secretary to Government, Madras, dated Chetterpur, 4th November 1863, No. 223.

In reference to Order of Government, No. 1620 of the 7th ultimo, in which the Government permit Captain Lane to go up for examination in the test laid down for Head Assistants, I have the honor to enclose copy of a letter in which that Officer points out that he has already passed as Interpreter in four vernacular languages, and requests exemption from further vernacular tests.

Should the Government accede to this proposal, the only examination necessary will be in the usual Revenue and Magisterial papers.

I think it fair to Captain Lane to add to what he has stated in his letter, the fact that he is also proficient in Ooriya which he speaks with fluency and correctness.

As regards the information called for in paragraph 3 of the Government Order, I have the honor to observe that until Captain Lane's appointment to act for Mr. Hooper, as Head Assistant, there was but one Military Assistant in the District, and that there never has been any necessity for a second.

In order to show the present division of jurisdiction, I am forwarding by post a Map which I obtained from the office of the Surveyor General in Calcutta last year, and in which I have distinguished the Agency tracts by a wash of colour, leaving the ordinary jurisdiction colourless.

The Government will observe that the coast line commences at Chicacole and terminates with the Chilka Lake, and that the Munsiffs' stations in the ordinary jurisdiction are all of them on the line of the trunk road excepting Aska. They are indicated by the letter M before the name, the only Munsiff's Court under the Agency is at Russelcondah.

I selected this Map because it has the advantage of showing the position of the District in reference to the border states, viz., Jeypore, Kharonde, Putna, Boad, Duspulla, Nyaghur, &c., and I would beg the favor of its early return to me.

The Sub-division extends from Chicacole to the dotted line which will be observed crossing the trunk road between Teckally and Palasa, it comprises Putlah Kimedy, the Chicacole Taluk, Polaky and the Teckally and other smaller estates.

The Head Assistant's Magisterial charge comprises the northern portion of the ordinary jurisdiction. The Junior Assistant, Captain Marshall, has Magisterial charge of the Gumsur and Surada Taluks, and till the question of his jurisdiction was lately mooted, he also exercised the functions of a Magistrate in the Aska, Bodagoda and Dharacote estates which are contiguous to Gumsur.

The Revenue business of the Zemindaries and of the Northern Taluqs is under my own cognizance, together with the Civil and Criminal jurisdiction of the Agency tracts, and any Magisterial business of peculiar importance occurring in the principal division.

I should add that Captain Lane assists me in Revenue matters whenever and wherever it may be necessary.

From Captain T. M. LANE, Acting Senior Assistant Magistrate and Agent; to G. S. FORBES, Esq., Agent to the Governor of Fort Saint George in Ganjam, dated Chetterpore, 2nd November 1863, No. 174.

With reference to the Order of Government, dated 7th October 1863, No. 1620, I have the honor to request, that you will be so good as to bring to the notice of the Chief Secretary to Government, the fact of my having passed as Interpreter in the four languages noted in the margin, and of my having twice received the honorary reward of 1000 Rupees; under these circumstances, I trust His Excellency the Governor in Council may be pleased to exempt me from being again examined in Teloogoo, for the 2nd or higher standard.

Hindoostanee.
Persian.
Teloogoo.
Tamil.

(True Copy.)

(Signed) R. H. LYONS,
Deputy Collector.

Proceedings of the Madras Government Judicial Department,
5th December 1863.

No. 52. ORDER THEREON, 5th December 1863, No. 1906.

Captain Lane having already passed as an Interpreter in four vernacular languages, will be exempted from passing the vernacular test prescribed for the examination of Assistants.

(Signed) A. J. ARBUTHNOT,
Chief Secretary.

Exd. T. McMootry.

Judicial Department.

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

Read the following
letter from the Collector
of Ganjam.
(Here enter 4th Nov.r 1863 No. 223)

No 1906
Order thereon 5th December 1863.

Captain Lane
having already passed
as an Interpreter in four
Vernacular Languages, will
be exempted from pass-
ing the Vernacular test
prescribed for the exami-
nation of Assistants.

To The Collector of Ganjam.
Board of Examiners
and Paymaster

Judicial 1863. Department.

No. 1906

PROCEEDINGS OF GOVERNMENT.

Dated 5th December 1863

Captain Lhne ex-
empted from passing
the vernacular test
prescribed for ~~Assistants~~
as he has already
passed in four verna-
-culer languages. —

51452